



Bevezető írásunk ez alkalommal a már ismertetett dokumentációs hálózat (I. TMT 1998/2), az Európai Dokumentációs Központok (European Documentation Centres = EDC) egyik magyarországi példáját mutatja be. Az EDC hálózatot az Európai Bizottság 10. Főigazgatósága működteti 1963-tól olyan egyetemeken és kutatóintézetekben, ahol európai integrációs képzés folyik. A hálózatba ma mintegy 400 központ tartozik, ezek közül kb. 300 van az EU tagországai-ban. A közép-kelet-európai országokban a 90-es évek elején nyíltak az első EDC-k. A magyarországi 7 dokumentációs központ mindegyike ún. specializált EDC, vagyis csak bizonyos választott szakterületeken kapják (elsősorban jogtudomány, közgazdaságtan) az Európai Unió intézményeinek dokumentumait. Az EDC-k további joga, hogy ingyenes hozzáférésük van az Európai Unió adatbázisaihoz. A 10. Főigazgatóság múlt évi világméretű, az összes EDC-re kiterjedő vizsgálatát követően, várhatóan ez évben újabb központok nyílnak Magyarországon is. A szombathelyi EDC működéséről Varga Tímea könyvtárvezető írását olvashatjuk.

A szombathelyi Berzsényi Dániel Tanárképző Főiskola Európai Dokumentációs Központja és Integrációs Szakkönyvtára

Napjainkban az euroatlanti integráció, az Európai Unió működésével és bővítésével kapcsolatos kérdések szinte mindennaposak mind az oktatásban, mind a hétköznapi életben. Egyre több embert foglalkoztat az EU működésének kérdése, szeretnék megérteni a kapcsolódó szervezetek, intézmények tevékenységét. Ezeknek az ismereteknek a közvetítésére hivatottak – több hasonló profilú intézménnyel karöltve – a Magyarországon 1989 óta működő *Európai Dokumentációs Központok*.

Európa-tanulmányok Szombathelyen

A *Berzsényi Dániel Tanárképző Főiskolán* az Európa-tanulmányok oktatásának, illetve a téma kutatásának hagyományai vannak. E rövid kronológiával szeretném érzékeltetni ezt a folyamatot.

1990 Megalakul az Európa Kutatóközpont (EKK) az MTA Szociológiai Intézetének keretei között.

1992 Az EKK kurzusokat és kutatási programokat indít Szombathelyen, a BDTF-en. Ez évtől *Miszlivetz Ferenc* a BDTF szociológiai és politikatudományi tanszékének vezetője.

1993 Nemzetközi konferenciasorozat indul a BDTF-en a kelet-közép-európai átmenetek és az európai integráció kapcsolatáról.

1994 A BDTF közreműködésével megalakul a kőszegi Európa Ház Egyesület. A BDTF és az EKK közös Európa-tanulmányok programja a nemzetközi Hannah Arendt-díjra felterjesztett intézetek közé került. (A díjat a felsőoktatás és a kutatás megújításában kezdeményező szerepet játszó közép-európai intézményeknek ítélik.)

1995 Sor kerül az „Egyetemek Európája” nemzetközi konferenciára, a Hannah Arendt-díj helyezettjeinek részvételével.

1996 Az I. Nemzetközi Nyári Egyetem Kőszegen a BDTF, az EKK és az MTA Szociológiai Intézetének szervezésében. A BDTF-en két Jean Monnet-kurzus indul.

1997 Az Európai Dokumentációs Központ pályázati elnyerése. Júniusban a BDTF benyújtja az MKM-nek az Európa-tanulmányok címet viselő egyetemi szak megalapítására és megindítására vonatkozó kérelmét. Nyertes a Phare CBC pályázat az Európa Tanulmányok Intézet és Dokumentációs Központ épületének kialakítására. A Jean Monnet állandó kurzus folytatódik, Jean Monnet Chair létesül a BDTF-en. A II. Nemzetközi Nyári Egyetem megrendezése.

- 1998 Európai Tanulmányi Központok nyertes pályázata az Európai Unió és a Külügyminisztérium támogatásával. „Hannibal ante portas?” – III. Nemzetközi Nyári Egyetem. A Magyar Akkreditációs Bizottság elfogadja az Európa-tanulmányok egyetemi szak létesítésére vonatkozó akkreditációs anyagot.
- 1999 Integrációs továbbképzések pedagógusok, üzletemberek, agrárszakemberek, bírók, ügyvédek, köztisztviselők, médiaszakemberek számára. Megindul az Európai Dokumentációs Központ új épületének kialakítása.

Könyvtári környezet

A Berzsényi Dániel Tanárképző Főiskola önálló egységeként működő Európai Dokumentációs Központ (BDTF EDK) 1997. szeptember 1-jén nyílt meg. Új épületébe 1999 nyarán költözhet, amely feltehetően nagy könnyebbséget jelent a dokumentumközpont eddigi használói, illetőleg a megyeszékhely érdeklődő nagyközönsége számára. Az új épület ugyanis a város szívében, a BDTF Filológiai Intézetének szomszédságában épül. A Filológiai Intézet épületében kapott helyet a főiskola Idegen nyelvi Könyvtára, itt működik 1993-tól az osztrák külügyminisztérium alapította Österreich Bibliothek, illetőleg itt található az 1994-ben a British Council magyarországi képviselete által létesített English Teaching Resource Centre is. E központ célja az angol nyelv tanításának magasabb szintre emelése, illetve hogy brit milliót sugározzon mindazoknak, akik akár munkájuk, akár egyéni érdeklődésük alapján kapcsolatba kerülnek az angol nyelvvel.

A Berzsényi Főiskola – az Európai Unió és a Külügyminisztérium által 1997-ben kiírt „Európai Tanulmányi Központok”-pályázat egyik nyerteseként – 1998 őszétől az eddiginél is több hallgatót, illetve célcsoportot oktat az európai stúdiómkra.

A kínálatból:

- EK jog és jogharmonizáció
- Európai jog és jogharmonizáció
- Az EU szociálpolitikája
- Az EU környezetpolitikája
- Térség- és településmarketing
- Pénzügyi és gazdasági integráció az EU-ban
- Az EU kommunikációs és lobbystratégiái
- Az emberi jogok társadalmi szerepe az európai integrációban
- Nemzetállam és a nemzeti identitás kérdése az EU-ban
- Európa biztonságpolitikája
- Európa eszméje
- Az EU intézményi felépítése
- Regionalizmus, identitás és európai integráció
- Kisebbségek társadalmi integrációja az EU-ban

- A nemzetközi tőkepiac
- Kereskedelempolitika
- A szabadság eszméje Európában
- Pénzügyi és gazdasági integráció

A dokumentumgyűjtemény

A Berzsényi Dániel Tanárképző Főiskola Európai Dokumentációs Központja és a Központi Könyvtár közötti megállapodás értelmében az EDK csatlakozik a Központi Könyvtár ALEPH Integrált Könyvtári Rendszeréhez. (Külföldi uniós mintaként lásd a Thesalonikiben működő CEDEFOP intézményének könyvtárát.)

Központunk pontos elnevezése: Európai Dokumentációs Központ és Integrációs Szakkönyvtár, mivel az EU-ból származó dokumentumgyűjteményen túl egy közel ezer kötetes szakkönyvtári anyagot sikerült kialakítanunk a helyi EU-s képzés igényeinek megfelelően. Nemcsak kizárólag az Európai Unióról szóló, vagy kizárólag az integrációval kapcsolatos irodalom található meg gyűjteményünkben, hanem segíteni kívánjuk azoknak a stúdiómkra a munkáját is, amelyeket az Európa-tanulmányok keretében oktatnak. Az Európa-tanulmányok erősen interdiszciplináris tudomány, így komoly irodalma van az európai, különösen a közép-európai történelemnek, a nacionalizmusnak, a nemzet és nemzetállam kérdéskörének, a migrációnak, a regionális politikának, külön témacsoportja van a civil társadalommal foglalkozó irodalomnak is.

A dokumentumok rendszerezésére az alábbi felosztást találtuk a legmegfelelőbbnek:

- 01 Általános kérdések
- 02 Intézményrendszer
- 03 Statisztika
- 04 Külpolitika, biztonságpolitika
- 05 Vámpolitika, adózás
- 06 Belügy, igazságügy
- 07 Gazdaság és pénzügy
- 08 Monetáris Unió
- 09 Egységes piac
- 10 EU-bővítés
- 11 Mezőgazdaság
- 12 Környezetvédelem
- 13 Ipar, energetika
- 14 Versenypolitika
- 15 Szociálpolitika, drogpolitika
- 16 Munkaügy
- 17 Regionális politika
- 18 Vállalkozáspolitikai
- 19 Turizmus
- 20 Közlekedés
- 21 Infrastruktúra, szolgáltatás
- 22 Kereskedelem
- 23 Fogyasztóvédelem
- 24 Kutatás, fejlesztés

- 25 Információ, információs társadalom, kommunikáció
- 26 Kultúra, média
- 27 Oktatás, továbbképzés, ifjúságpolitika
- 28 Magyarország és az EU
- 29 Kapcsolódó intézmények
- 30 Európai történelem, átmenetek, politika
- 31 Nacionalizmus, nemzetállam, kisebbségek
- 32 Civil társadalom, polgárosodás
- 33 Globalizáció
- 34 Politikaelmélet, filozófia

Gyűjteményünkben külön helyeztük el az Európai Unióból kapott dokumentumokat és a szakkönyvtári állományt. Ugyanazt a tematikai bontást alkalmaztuk mindkét esetben, de fizikai jellemzőik miatt praktikusabbnak látszik külön kezelni a dokumentumokat. Az uniós dokumentumok nem kimondottan könyvjellegű dokumentumok, nagy részük periodika vagy füzetes kiadvány, amelyet csak „papucsban” tudunk polcra helyezni.

A dokumentumokat az ALEPH integrált könyvtári rendszerben dolgozzuk fel (lásd később). A tanulmányköteteket analitikusan is feltárjuk, így minden egyes szerzőre, minden egyes tanulmánycímre, fejezetcímre lehet keresni. Monográfiáknál a fejezetek címei is bekerülnek a kereshető címlistába.

Dokumentációs központunkban 90%-ban angol nyelvű dokumentumok találhatóak. A nagyközönség részéről a legnagyobb igény azonban a magyar nyelvű irodalomra volna, ezért megpróbáljuk beszerezni a Magyarországon e témában megjelenő irodalmat. A folyóiratok beszerzésére azonban már nemigen tudunk vállalkozni. Komoly segítség a magyar nyelvű tájékoztatásban az MTI által kiadott *Euroatlanti Hírlevél*, amely hetente két alkalommal jelenik meg, és közvetlenül a brüsszeli információkra épül. Örömmel használjuk az általános tájékoztatásban az Európai Bizottság Magyarországi Delegációja által magyarra fordított *Európa A-tól Z-ig* című kiadványt, amelyből több példányt is kapunk. Elérhető nálunk a magyar nyelvű *Európa-szerver*, amely az EuroInfo Service gondozásában épül, és körülbelül már 8000 oldalnyi anyagot tartalmaz magyar nyelven.

Ötven egységből álló videotárunk az Európai Unió különböző ágazati politikáival foglalkozik. Ezek részben angol, részben magyar nyelvűek.

Gyűjtjük az uniós témában írt szak- és zárdolgozatokat. (Nemcsak a nappali tagozatos hallgatók írják e témában, hanem a célcsoportos képzésben részt vevők is egy dolgozattal fejezik be kurzusaikat.)

Mivel az olvasó nálunk is azonnal szeretné kézbe kapni az információt, és sok esetben nincs több órája az Interneten való böngészésre, segítségül készítünk egy Internet-oldalakat tartalmazó kézikönyvet, amely azokat a weblapokat tartal-

mazza, ahol EU-s információ található. Ezeket a kinyomtatott lapokat téma szerint fűzzük le egy kapcsos dossziéba.

A dokumentumgyűjtemény feltárása

A gyűjtemény feltárására az ALEPH integrált könyvtári rendszert használjuk, mivel a főiskolán 1993 óta ezzel az adatbázissal dolgozik a központi könyvtár. Óriási segítség volt számunkra, hogy csatlakozni tudtunk ehhez a rendszerhez, és nem kellett egy önálló rendszert megvásárolnunk. Egy külön báziskönyvtárként érhető el állományunk az ALEPH-en belül. A könyvtár honlapján ki tudjuk választani az EDK állományát. A közelmúltban vált lehetővé, hogy a grafikus felület helyett egy ún. WEB-opacon keresztül a felhasználó számára kedvezőbb környezetben lehet keresni az adatbázisban. Akinek Internet-elérése van, a főiskola könyvtárának honlapján keresztül el tudja indítani ezt az adatbázist (<http://www.bdtf.hu/konyvtar>).

A használók köre

Fő feladatunk, hogy elősegítsük a főiskola, illetve Szombathely lakosságának oktató, képző és továbbképző, valamint tudományos kutató és gyakorlati munkáját. Ez magába foglalja mindazokat a könyvtári feladatokat, amelyek az érdeklődő közönség szakirodalommal és szakirodalmi tájékoztatással való ellátására irányulnak. Dokumentumgyűjteményünk nyitott. A dokumentumtárat a főiskola hallgatói – jelenleg 5 és fél ezren –, illetve a város érdeklődő polgárai, elsősorban pedagógusok, más városban tanuló egyetemi és főiskolai hallgatók, helyi médiaszakemberek, jogászok, mérnökök stb. használják. Kiemelt feladatunknak tartjuk a médiaszakemberek minél jobb tájékoztatását, hiszen az ő feladatuk a közvélemény pontos információkkal való ellátása a sajtó útján.

Varga Tímea

Európai Dokumentációs Központok Magyarországon (1999. június)

ELTE Állam- és Jogtudományi Kar
1053 Budapest
Egyetem tér 1–3.
Tel./Fax: 266-5999
Fejes Margit

MTA Közgazdaságtudományi Intézet
Könyvtára
1112 Budapest
Budaörsi út 43–45.
Tel.: 319-3119 Fax: 319-1969
Szegő András

JPTE Állam- és Jogtudományi Kar
Nemzetközi és Európai Jogi Tanszék
7622 Pécs
48-as tér 1.

Tel.: 72/211-433/3246 m. Fax: 72/215-148
Ádámné Babics Anna, Szomor Ildikó

JATE Állam- és Jogtudományi Kar Könyvtára
6720 Szeged
Tisza L. krt. 54.

Tel.: 62/454-193 Fax: 62/454-184
Forrásné Török Katalin

BKE Európai Gazdasági Tanszék
1093 Budapest
Fővám tér 8.

Tel.: 217-6652 Fax: 218-0796
Istvánffy Hajna

BDTF Szociológia Tanszék Könyvtára
9700 Szombathely
Károlyi G. tér 4.

Tel./Fax: 94/329-918
Varga Tímea

GATE Európai Tanulmányok Központja
2103 Gödöllő

Tessedik S. u. 6.
Tel.: 28/410-166 Fax: 28/432-292
Goóz Ágnes

Lapzártakor érkezett a hír, hogy újabb Európai Dokumentációs Központok nyílnak Magyarországon: a debreceni, a miskolci és a veszprémi egyetemen. EDC-státust kap továbbá a Kereskedelmi és Vendéglátóipari Főiskola Könyvtárában működő EU-gyűjtemény is. További jó hír, hogy az Európai Bizottság – az EU-n kívül először – letéti könyvtárat létesít Magyarországon az Országgyűlési Könyvtárban.

Európai Dialógus



Az Európai Bizottság 10. Főigazgatóságának kéthavonta megjelenő folyóirata. Az elsősorban a döntéshozókna és véleményformálóknak kiadott lap az Európai Unió különböző politikáiról ad részletes áttekintést, a bővítéstől a szociális politikáig, a közös agrár-

politikától a kisebbségi nyelvek tanításáig. A magazin a csatlakozásra váró 10 közép- és kelet-európai ország nyelvein és angolul jelenik meg. Mivel egyfajta fórumnak hirdetik a lapot, a cikkekben található állítások, vélemények nem feltétlenül az Európai Unió hivatalos véleményét tükrözik. Az angol verzió elérhető az Európa Szerveren: http://europa.eu.int/comm/dg10/eur_dial

A magyar verzió ingyenesen megrendelhető az Európai Bizottság Magyarországi Delegációján keresztül.

Az Európai Bizottság 2. Főigazgatóságának gazdasági előrejelzése a közép-és kelet-európai országokra vonatkozóan:

http://europa.eu.int/comm/dg02/document/eesuppc/1999_2/cover_en.htm

Közvélemény-kutatás az Európai Unióban

Az Európai Bizottság e hasábkon már sokat emlegetett 10-es, információért felelős Főigazgatósága készíti az Európai Unió tagállamaiban és a közép-kelet-európai országokban a különféle közvélemény-kutatásokat.

1974-től létezik az ún. *Eurobarometer* című kiadvány, amely az évente 2-5 alkalommal, az EU tagországaiban, országonként 1000-1000 emberrel készített négy szemközti interjúk eredményeit foglalja össze. A feltett kérdések között szerepel például:

- > az EU-állampolgárok elvárásai az étellel szemben általában;
- > változott-e az állampolgárok véleménye az EU-val kapcsolatban;
- > mennyire támogatják az uniót, az eurót, a bővítést;
- > honnan szerzik információikat az Európai Unióval kapcsolatban.

Az *European Continuous Tracking Survey (CTS)* 1996 januárja óta követi nyomon az Európai Unió állampolgárainak véleményét. Az interjúkat hetente készítik valamennyi tagországban mintegy 200 állampolgár telefonon való megkérdezésével. Az eredményeket az ún. *Europinion* című jelentésekben teszik közzé.

Az Eurobarometernek 1990-91 óta létezik egy közép-kelet-európai változata is, melynek keretében a csatlakozásra váró országok lakosságának életét, szokásait, az EU-ról, a csatlakozásról alkotott véleményét vizsgálják.

<http://europa.eu.int/comm/dg10/epo/org.html>

Érdekességek a legutóbbi Eurobarometer-felmérés (50. sz.) eredményeiből

Felmérés ideje: 1998. október–november

Várakozások 1999-re:

- Az EU-állampolgárok 33%-a gondolja úgy, hogy életük jobb lesz az új évben, 52% szerint változatlan marad az életszínvonal.

Az európai integrációs folyamatról:

- Az európaiak 55%-a szerint sikerült sok mindent elérni az európai integráció 50 éve során. 34% ezzel szemben azon a véleményen van, hogy semmi értelme, következménye, eredménye nem volt az elmúlt évtizedeknek.

Az EU keleti bővítéséről:

- Az európaiak 72%-a hiszi, hogy a tagországok létszámának növekedése növeli az Európai Unió szerepét a világ színpadán. 64% véli úgy, hogy a bővítés növeli az EU kulturális gazdagságát, s nagyobb lesz a béke és biztonság garanciája a kontinensen. Csak 36% gondolja úgy, hogy a bővítés következtében saját országának csökken a jelentősége.
- Kevésbé pozitív a hozzáállás, amikor a bővítés gazdasági oldalai kerülnek szóba. Az EU állampolgárok 47%-a úgy gondolja, hogy az új államok csatlakozása után saját országuk kevesebbet fog kapni az európai pénzekből, s ugyanennyien nem értenek egyet azzal az állítással, hogy „a bővítés nem okoz többletköltségeket az EU jelenlegi tagországainak”.
- 54%, illetve 52% úgy véli, hogy az EU belső reformjainak, illetve az euróval kapcsolatos intézkedéseknek meg kell történniük a bővítés előtt.
- Az EU állampolgárok 42%-a általánosságban támogatja a bővítést – legtöbben Svédországban (63%), legkevésbé Belgiumban (28%).
- A közép- és kelet-európai országok közül Magyarország csatlakozása a leg támogatottabb (50%), ezt követi Lengyelország (47%), majd Csehország (45%). A régióból legkevésbé Románia (37%) és Szlovénia (36%) belépését támogatják.

További adatok:

<http://europa.eu.int/comm/dg10/epo/eb.html>

Közép- és kelet-európai Eurobarometer:

<http://europa.eu.int/comm/dg10/epo/ceeb.html>

Könyvajánló

Horváth Zoltán: *Kézikönyv az Európai Unióról* című könyve a Magyar Országgyűlés kiadvá-



nyaként az év elején jelent meg. A könyv az EU kialakulásának fontosabb állomásai felelevenítésével emlékeztet az egységes Európa gondolatának több évszázados történetére: már *Dante, Comenius, Rotterdami Erasmus* műveiben is találkozhatunk az egységes Európa fogalmával, sőt a 19. század

nagy francia írója, *Victor Hugo* már egyenesen Európai Egyesült Államokról ír. Az ezt követő fejezetek az unió intézményi, döntéshozatali és jogalkotási rendszerét mutatják be, valamint a közösségi jog fogalmával ismertetik meg az olvasót.

Az Európai Unió ún. három pillérének bemutatása után a szerző áttekintést ad a szervezet költségvetésének szerkezetéről – a bevételi és kiadási oldal alakulásáról –, monetáris politikájáról, az euróról, az EU különböző ágazati és területi politikájáról (pl. agrárpolitika, regionális politika), valamint az unió világ gazdaságban betöltött szerepéről, kereskedelem politikájáról, kétoldalú és multilaterális kapcsolatairól.

Az ún. közösségi politikák (ipar-, kutatás-fejlesztés-, közlekedés-, energia-, környezetvédelem-, foglalkoztatás- és szociálpolitika) ismertetését követően a kiadvány utolsó fejezete az EU közép-kelet-európai bővítésével kapcsolatban összefoglalja az új tagállamok felvételi eljárásának menetét, a csatlakozás feltételeit (koppenhágai kritériumok, madridi döntés), a keleti bővítés problémáit, a bővítés GDP-re gyakorolt várható hatásait. Képet ad a kormányközi konferenciák jelentőségéről, az Amszterdami Szerződés fontosabb döntéseiről, az AGENDA 2000-ről, a bővítési folyamat struktúrájáról, annak pénzügyi vonatkozásairól, és az intézményrendszerre ható változásokról, a jelölt országok értékeléséről, valamint a csatlakozási tárgyalások menetéről.

A kötet kereskedelmi forgalomba kerülésének időpontja egyelőre bizonytalan. Akik már most szeretnének hozzájutni Horváth Zoltán könyvéhez, forduljanak a Magyar Országgyűlés Külügyi Hivatalához (1055 Budapest, Kossuth L. tér 1–3. vagy 1357 Budapest, Pf. 2.). A könyv ára 1680 Ft, amely összeg nem tartalmazza a postai költséget.

Csákó Beáta,
Országgyűlési Könyvtár

Európai uniós információval foglalkozó könyvtárosok csoportja

A tavasszal alakult szakmai csoport 1999. június 21-én tartotta második összejövetelét az OMIKK-ban. A rendezvényen megjelent *Kanyó Marianne*, a Külügyminisztérium EU Koordinációs Főosztályának munkatársa is. A rendezvény fő témája az Európai Unió 5. Kutatás-Fejlesztési Keretprogramja volt. A szervezeti hírek után *Nyerges Gyula*, az OMIKK FEMIRC (Fellow Member to the Innovation Relay Center) központjának munkatársa ismertette a keretprogram célkitűzéseit, költségvetését, könyvtárak számára elérhető fejezeteit, majd bemutatta a FEMIRC-központot. A tizenöt könyvtáros ezután megtekintette az intézmény EU információs központját is.

Újdonságok az Európa Szerveren

A kölni Európai Tanácsi ülés dokumentumai
<http://europa.eu-int/council/off/conclu/index.htm>

Nemzeti Munkaügyi Akciótervek
http://europa.eu.int/comm/dg05/empl&esf/news/nap_en.htm

A Kölnben megtartott Európai Tanács-ülés munkaügyi dokumentuma
http://europa.eu.int/comm/dg05/empl&esf/news/pact_en.htm

Az Eur-Op kiadóhivatal új kiadványai
<http://europa.eu.int/en/flash/nfeu.htm>

Májusi statisztikai adatok
<http://europa.eu.int/comm/dg10/public/web/stat/index.htm>

Összeállította: Koreny Ágnes

Hirdessen a Tudományos és Műszaki Tájékoztatásban!

Áraink (+25% áfa)

| Egész oldal | Fél oldal | Negyed oldal |
|------------------------|-----------|--------------|
| 1 alkalommal 18 000 Ft | 9 000 Ft | 4 500 Ft |
| 2 alkalommal 32 400 Ft | 16 200 Ft | 8 100 Ft |
| 3 alkalommal 43 200 Ft | 21 600 Ft | 10 800 Ft |

Minden további hirdetésismérlés

| | | |
|-----------|----------|----------|
| 10 000 Ft | 5 000 Ft | 2 500 Ft |
|-----------|----------|----------|

SZÁMOLJA KI!

Egy hirdetése a TMT négy számában

| | | |
|---|---|---|
| 72 000 Ft helyett mindössze 53 200 Ft-ba | 36 000 Ft helyett mindössze 26 600 Ft-ba | 18 000 Ft helyett mindössze 13 300 Ft-ba |
|---|---|---|

kerül.

Egy évig megjelentetett hirdetése

| | | |
|-----------|-----------|-----------|
| 82 800 Ft | 41 400 Ft | 20 700 Ft |
|-----------|-----------|-----------|

MEGTAKARÍTÁST JELENT.